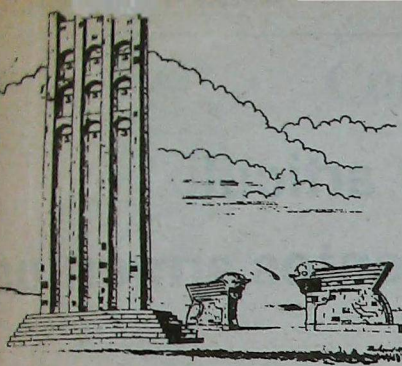




ՍԱՐԺԱՐԱԲԱԴ

SARDARABAD

BUENOS
AIRES
Año XIII
Nº 424
Miércoles,
4
de
febrero
de 1987

FIEL EXPRESION DEL PENSAR DEMOCRATA LIBERAL DE LAS COLECTIVIDADES ARMENIAS DE SUDAMERICA
PRIMER PERIODICO ARMENIO DE SUDAMERICA IMPRESO EN SISTEMA OFFSET.

LIBANO:

El 80º aniversario de la U.G.A.B. en Beirut

Brillante acto con el que finalizó todo un año de intensa actividad

1986 fue un año de significativa importancia en la vida de la Unión General Armenia de Beneficencia. En efecto, la institución cumplió ochenta años de fecunda existencia en todo el mundo y su agrupación juvenil, la Liga de Jóvenes, cincuenta y cinco años de servicio a la armenidad.

El octogésimo aniversario de la U.G.A.B. unió a la gran familia de Parecordzagán en todo el mundo, donde las celebraciones del aniversario adquirieron una trascendencia muy particular.

Tan brillantes como sus ochenta años, fueron las celebraciones de la institución. Cada filial organizó el festejo, desplegando al máximo todas sus posibilidades.

En efecto, la filial del Líbano de la institución desarrolló los actos formando, en primer lugar, una Comisión de Celebración, que tuvo a su cargo la organización del octogésimo aniversario.

Durante el año, entonces, la comisión desplegó una importante tarea que se vio cristalizada, por ejemplo, en la formación del Grupo Conjunto de Danzas y Canciones de la Liga de Jóvenes y la Asociación Cultural Tekeyán, que realizó su primera presentación en los salones del Casino; la exposición de ikebanas, los juegos de Navasart, la Convención anual, cenas y otras importantes actividades.

Para cerrar el año aniversario, el 21 de diciembre pasado, se realizó el acto central en el "Chateau Theatron"

donde la colectividad armenio-libanesa rindió homenaje a la Unión General Armenia de Beneficencia.

La reunión fue sumamente emotiva y el ambiente general también tuvo esas características porque los presentes comprendieron que debían brindar todo su respeto y agradecimiento a esta institución que desde su fundación ha servido a los intereses nacionales y ha llegado allí donde fuera necesario con su obra benéfica.

Además del Consejo Directivo en pleno, estaban presentes en la reunión miembros del Consejo Regional libanés de la Organización Demócrata Liberal Armenia, miembros fundadores de la Asociación Cultural Tekeyán, de la Organización Social Demócrata Henchakian y de la Federación Revolucionaria Armenia.

Ofició como maestro de ceremonias el Sr. Hagop Boudrumian, quien al comienzo de la reunión pidió a los presentes que mantuvieran un minuto de silencio en memoria de las víctimas del genocidio, de los socios fallecidos de la institución y de todos los dirigentes nacionales desaparecidos.

Uno de los momentos más importantes del acto fue cuando hizo uso de la palabra el Sr. Ara Topdjian, director fundador del Colegio "Hovaguimian-Manoogian" a quien, en reconocimiento a su trayectoria educativa y cultural, durante

los festejos de la U.G.A.B. en París, el benefactor Alex Manoogian, presidente vitalicio del Consejo Central de la U.G.A.B. entregó un presente con la inscripción "Al destacado educador".

El orador se refirió a la fundación de la U.G.A.B. en la diáspora y a cómo la institución desarrolló su tarea educadora, cultural, benéfica y nacional, durante estos ochenta años, teniendo en cuenta las diferentes condiciones en que viven las colectividades armenias en el mundo.

Hacia el final, luego de que se presentaran distintos números artísticos, habló el dirigente ramgavár Hrachia Setrakian, quien durante años sirviera a la U.G.A.B. y fuera socio fundador de la Liga de Jóvenes.

El Dr. Setrakian, además de referirse a las condiciones histórico-sociales que motivaron la fundación de la U.G.A.B. en 1906, destacó las difíciles condiciones en que la institución desarrolla sus actividades en el Líbano, que desde hace doce años vive los horrores de la guerra. Señaló las cualidades de sus dirigentes, quienes trabajan tesónicamente para en engrandecimiento de la institución, y a través de ella, de la nación armenia.

La reunión concluyó en el mismo clima emotivo inicial, que fue un marco muy adecuado para tan significativa celebración.

“La bárbara destrucción de una rica cultura”, publicación de un diario búlgaro sobre los monumentos armenios en territorio turco

(información en pág. 2)

ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ

ԳԻՏՈՒԹԻՒՆՆԵՐՈՒ

ԱԿԱԴԵՄԻԱՅԻ ՆՈՐ

ԱՆԴԱՄՆԵՐԸ

ՏԵՄԵՆԻ ԷՋ 5

A los lectores

Tal como les anticipáramos en nuestra edición anterior, "SARDARABAD" los acompañará también durante todo el mes de febrero, período en el cual seguirá brindándoles las noticias locales y extranjeras en ocho páginas.

Si Usted, amigo lector, quiere recibir nuestro Semanario en su lugar de verano, no tiene más que solicitarlo a la Secretaría o llamarlo por teléfono al 771-2520. Como siempre, estaremos a su disposición.

U.G.A. "SARDARABAD"

ՄԵՐ ԸՆԹՈՒՆՈՒՆՆԵՐՈՒՆ

Ամառնաչին արձակուրդներու ընթացքին «Սարտարապատ» կը շարունակէ իր հրատարակութիւնը 8 էջով: Մարտ ամսուն կը վերադառնանք մեր սովորական ժամանին:

«ՍԱՐԺԱՐԱԲԱԴ»-Ի ԽՄԲԱԳՐՈՒԹԻՒՆ

BULGARIA:

Un diario de Sofía publica un artículo sobre la destrucción de los monumentos armenios en Turquía

El diario "Otechevsten Front" de Sofía, en una de sus ediciones del año pasado, publicó un artículo de su corresponsal en Ankara, Telcho Balabanov, titulado "La bárbara destrucción de una rica cultura".

Se lo presentamos ahora, traducido al castellano, para que nuestros lectores corroboren una vez más, y ya no a través de las palabras de los armenios, cuál es el verdadero estado en que se encuentran los monumentos históricos armenios, ubicados en territorio turco; un estado de destrucción y abandono que no solamente perjudica a la cultura armenia sino que pone en peligro el patrimonio cultural de la humanidad:

Los antepasados de los turcos se caracterizaron en el escenario de la historia como dominadores. En el siglo VI de nuestra era, ellos se desplazan de Asia Central hacia el oeste. Más tarde, ocupan el Cáucaso, Asia Menor y los Balcanes, además de los territorios armenios, con casi tres millones de población.

Las fuentes históricas demuestran que los armenios, gracias a su nivel socio-económico y cultural elevado y a su conciencia cívica, habían creado una civilización progresista. El pueblo armenio incorporó a la cultura humanística mundial un significativo legado. Durante largos años, los armenios crearon centros culturales y comerciales, iglesias, monasterios e instituciones diversas.

Hay pruebas ineludibles de que en los años del ge-

nocidio, el gobierno de los Jóvenes Turcos decide aniquilar toda muestra material de la civilización armenia. La consecuencia más lógica de esta política era la eliminación del pueblo armenio y la destrucción de todas sus producciones culturales.

Desde hace algunas décadas, en todos los mapas, folletos demás publicaciones turcas se ha eliminado el nombre de Armenia. Si casualmente aparece en alguna publicación, la misma es confiscada y los responsables son juzgados. Si alguien llega a recordar el nombre de los armenios o la existencia de Armenia, la queja de los organismos oficiales turcos no se hace esperar.

Según una publicación realizada por la "Fundación Zorian" de los EE.UU., el 90% de los nombres armenios en territorio turco, ha sido variado. Los nombres Van, Bitlis, Erzerum aún se mantienen pero casi no quedan armenios allí.

En la época de las masacres colectivas (1915-1922) la política turca relativa a los monumentos culturales armenios fue la destrucción premeditada de iglesias, instituciones civiles y de la propiedad privada.

Para los años 30, según datos de la UNESCO y del Patriarcado Armenio, ya los turcos habían destruido 1036 monasterios e iglesias.

También, 691 monumentos fueron fuertemente dañados. Hay numerosos ejemplos en iglesias de Van y Mush, en construcciones de defensa, cuyos restos aún están de pie y son testi-

gos de su presencia.

Además, algunas construcciones fueron destruidas con bombas. En efecto, en las provincias orientales, algunas iglesias y monasterios sirvieron como blancos de tiro durante ejercicios de instrucción militar.

Los lugareños, por su parte, de ese modo, han sido alentados a destruir lo poco que quedaba y usar esas piedras cuidadosamente pulidas y talladas para fines diversos, como la construcción de casas, mezquitas o caminos.

Es común ver que las iglesias han sido transformadas en mezquitas, cárceles, establos, alacenas o en "museos". Por ejemplo, la iglesia de Gars ha sido convertida en museo y la de Urfa, en mezquita. Si se observa esos edificios con atención, se vería con facilidad la abertura en forma de cruz típica de la iglesia armenia, las piedras talladas, que son fieles testimonios de la influencia cristiana.

La iglesia de Ordu ha sido transformada en cárcel, a la que son condenados los opositores kurdos. Aún más, la iglesia de Varak, con sus frescos característicos, fue convertida en una fábrica.

Como consecuencia de la premeditada negligencia planteada por el gobierno turco, las iglesias que se mantuvieron hasta hoy están en serio peligro. Recordemos la iglesia de Aghtamar, la iglesia de Aní y otras.

Algunos de los monumentos culturales armenios han sido destruidos para construir nuevos caminos o abrir acequias. En muchos luga-



Catedral del Redentor, en Aní (1036).

res, se destruyen también los frescos, con total indiferencia por lo que representan. Hay cientos de ejemplos similares en Cilicia.

Por último, considero completamente vergonzoso e insolente el hecho de que se presenten los monumentos culturales armenios como muestras tempranas del medioevo turco, o como ejem-

plos de la arquitectura mana.

Hay una leve esperanza que las esferas gubernamentales de Ankara, haciendo eco de los reclamos de la opinión pública mundial, detengan la destrucción de todas las valiosas construcciones pertenecientes al rico pasado del pueblo armenio.

União Geral Armênia de Beneficência Escola "Paren e Regina Bazarian"

Matrículas abertas para crianças de 3 a 9 anos de idade

Regime Semi-Internato (das 8.00 as 16.00 horas)

Cursos: Educação Infantil • Pré-Primário • 1ª e 2ª Série do I Grau

Informações: Secretaria da Escola a Rua Ferreira de Araújo N° 212 São Paulo SP -Fone: 813 -6439



Conversaciones sobre la historia del pueblo armenio

(I)

Por el profesor Rafael Ishjanian
Traducido por Diana M. Dergarabetian

A partir de este número, "SARDARABAD" incorpora la columna denominada "Conversaciones sobre la historia del pueblo armenio" del destacado profesor y doctor en Ciencias Filológicas Rafael Ishjanian, notas traducidas al castellano para producir un mayor acercamiento de nuestros lectores a temas como los orígenes de nuestro pueblo, su identidad cultural, su lengua y geografía.

Esperamos que sean de su agrado y verdaderamente útiles para aclarar algunas dudas, respecto de los temas mencionados.

Orígenes

Para hablar de los orígenes del pueblo armenio, primero hay que determinar cuál es la particularidad fundamental del armenio, el rasgo sin el cual no podría existir ni el armenio ni su pueblo, qué es lo que, durante siglos, ha diferenciado a los armenios de los demás pueblos vecinos.

Cada nación tiene una serie de particularidades; de hecho, los armenios no escapan de esa ley general. Existen cualidades étnicas, que incluyen los rasgos fisiológicos raciales y las particularidades idiomáticas. Estas dos características son las que conforman las peculiaridades de un pueblo; por ejemplo, la forma del cráneo, la cara, el color de los ojos y de los cabellos, etc.

Un rasgo característico del pueblo armenio es el cráneo redondo; pero esa característica la tienen también los históricos pueblos vecinos de los armenios: los sumerios, los del reino de Akkat y los hurritas. También tienen el mismo tipo de cráneo los georgianos.

Tampoco por sus semblantes los armenios se diferencian mucho de sus vecinos, entonces, si bien los armenios tienen rasgos característicos peculiares, algunos de ellos son iguales a los de los pueblos circundantes. Esto significa que el aspecto físico no es una característica fundamental por la que se pueda diferenciar a los armenios de otros pueblos.

Un aspecto determinativo del origen de un pueblo es su **etnografía**, en la que se incluyen sus costumbres, sus mitos y creencias, sus trajes típicos y su arte, por ejemplo. Sin embargo, algunos de estos rasgos, en el caso de los armenios, son similares a los de poblaciones vecinas; por ejemplo, el vestido. Los trajes típicos del norte de Armenia y los de Georgia son prácticamente iguales; en otras regiones, sucede algo similar con los trajes árabes.

En oportunidades, inclusive, al observar los altorrelieves y adornos del antiguo Reinado del Ararat, se puede ver que son tan similares a los de Asiria y Babilonia que a veces es muy difícil establecer cuál pertenece a qué civilización. Lo mismo sucede con las armas de esa época, con algunas costumbres y hasta con el arte popular. Por ejemplo, la costumbre de amasar el pan fi-

no ("lavash") no es únicamente armenia. Los asirios y babilonios también lo hacían; lo mismo sucede con el "jorovadz" (carne asada) que también era cocinada del mismo modo por las poblaciones vecinas.

Si bien hay rasgos distintivos dentro del arte armenio, como vemos, ni estos sirven como elementos contundentes para diferenciarlo de otros pueblos. Pero, en el transcurso de los siglos, la mayor peculiaridad del pueblo armenio, que no ha tenido otro pueblo, es la lengua armenia. Ella ha sido un antiquísimo instrumento de comunicación entre los armenios, ha sido únicamente su lengua, es lo que les ha permitido diferenciarse de los demás.

El poeta Avedik Isahagian expresó en una oportunidad que "Armenia significa lengua armenia" y el académico georgiano Shantzen dijo que "pueblo armenio

no significa idioma armenio y pueblo georgiano, lengua georgiana".

Para todos los pueblos del mundo la lengua no es un rasgo caracterizador de su identidad. Pero, en el período histórico en el que surgieron los armenios y en el lugar geográfico donde se ha desarrollado su historia, la lengua armenia ha sido fundamental para diferenciarlo de otros pueblos.

Ahora, los fisiólogos demuestran que muchos aspectos de la formación de un ser humano, en sus estructuras cerebrales tienen que ver con su lengua ma-

terna. Es por eso que la lengua de un pueblo es su sello; un sello que se pone tanto en su arte como en su etnografía. Por ejemplo, Gomidas demostró que la música característica de un pueblo depende de su lengua, de sus tonos. Esto tiene que ver, por supuesto, también con la música armenia, que ha surgido de la lengua.

Es decir que el rasgo peculiar del pensamiento armenio, entonces, es posible de hallar en la arquitectura, en la pintura y hasta en las expresiones de los rostros armenios, en sus miradas y movimientos.

Conclusión: el rasgo distintivo y caracterizador del ser armenio ha sido siempre su lengua; la lengua que en sí misma es sinónimo de persona, de identidad, puesto que el hombre es quien la emplea, quien piensa.

La lengua no es independiente del hombre. Entonces, al conocer cuándo y dónde surgió el idioma armenio, consecuentemente, sabremos cuándo y dónde surgieron los armenios.



H. Yrigoyen 1426
T.E.: 795-3836 / 8838

Florida
Vicente López

Silvana y Mariana Ekshian, Claudia Akian

Point d'hiver

TRICOTS

Galería del Este

M. T. de Alvear 628
Local 22 - Tel. 312-4239

Primavera-Armenia '87

un tour de inolvidable belleza

Salimos el 17 de abril

visitando y disfrutando

- Ereván
- Moscú
- Leningrado

asistencia a los actos del
24 de abril

-CONSULTE POR OPCIONALES-



Empresa de Viajes y Turismo
E.V.T. 0229/73
SARMIENTO 552 11° Piso
T.E.: 394-7520/0744/0096/0420
Capital Federal

U.G.A.B.-U.G.A.B.-U.G.A.B.-U.G.A.B.-U.G.A.B.

Instituto Marie Manoogian

Sección Primaria
"Berdjuhi Emirian"

Necesita docentes
con capacitación y experiencia
para cubrir vacantes en grado
y área Educación Física

Presentarse de lunes a viernes de 9 a 12 hs.

ARMENIA 1322. CAPITAL



Asesoría técnica de riesgos industriales
y contratación de seguros generales

Operamos hace más de 20 años con las mejores compañías del país

BONIFICACIONES Y REINTEGROS A LA COLECTIVIDAD
BME, MITRE 777 7° B. Capital T.E.: 49-1942/1886

ՆՈՐ ԽԱՆԴԱՎԱՌՈՒԹԵԱՄԲ

Միջին Արևելքի գաղութներն ղեկի արեւմտական կողմն աշխարհի հայրենային տեղաշարժը, մասնատարապես վերքի տեսանկյունից, հայ բաղադրական միտքը կը դնէր նոր ու կարեւոր առաջադրանքներու դէմ յանդիման: Մտահոգիչ այն տեղաշարժերն էին, որոնք Ռաւականար Ազատական Կուսակցութեան ղեկավար մարմինները ծանոթանալու տեսանկյունից, կը հարկաւորէին իրենց մտահոգութեանը առանցքը կը դարձնէին նոր ձեւաւորող, հին բայց նոր ոգեւորութիւն ապրող գաղութներու կազմակերպումը, անոնց ազգային-էկոնոմիկական-քաղաքական առողջ ենթահողով ու կառոյցներով օժտելու անկետաճնի գործը:

Ռաւականար ազատական միտքը իր առիթն առնելով կը դարձնէ յեղափոխական ու ազգային-քաղաքական հարուստ կենսափորձով մեր ղեկավար մարմիններուն ու շարքերուն կը յուշէր ճակատադրական ու անկիւնադարձային հանգրուանները խոնականութեամբ ու քրաք հայեացքով դիմագրաւելու անհրաժեշտութիւնը: Եւ այդպէս ալ եղաւ ՌԱԿ-ը, ի տես սփիւռեան նոր տեղաշարժերուն, սփիւռեանի երկուստարկութեան քաղաքականացման ու ազգային առողջ դաստիարակութեան նոր պահանջներուն, Հայ Դատի հետազոտման ճիւղերու, բազմաթիւ ազգայնական կուսակցութիւններու աշխուժացումի՝ խոնակապի մտահոգութեանը, ընկերային կամ յուսկային ոչ մէկ ճշդ ցոյց տալու, ոչ մէկ փաստ արձանագրելու: Ընդհանրապէս, ՌԱԿ-ի մարմիններն ու շարքերը, ՌԱԿ-ի հովանաւորութիւն ու քաղաքական անպիտանութիւն վայելող կազմակերպութիւնները կրակ ու բոց կը բռնեն մէջ շարունակեցին իրենց ազգային-քաղաքական-մշակութային աշխատանքն ալ ուսանելի գործունէութիւնը, Սուրիոյ ու Եփրատի մեր շարքերն ու համակիրները նոր ու յուսկային վերելքի մը ակնառն ու ակաւազարդ դարձան մեզ: Երազայի մէջ՝ Լոնտոն, Փարիզ, Պրիւսէ, Լիւն, Վիսնա եւ այլու ՌԱԿ-եան մարմիններն ու շրջանակները վերանայնաբան, ստեղծեցան, հայաճոճ Լոս Անճելէսի մէջ Արեւմտեան սերունդը մը կազմաւորեցաւ ու կը կազմաւորուի, մեզ Լոս Անճելէսի մէջ խորհրդարան կը բարձրանար Թէքէան հիւանդի Տունը, անդին, քանատախաչ գաղութին սեփականութիւնը կը դառնար Թէքէանի արդիական նորակառոյցը, իսկ հետագայ Աստուարիւղ մէջ մեր շարքերն ու կազմաւորումն հետ աւետիս մը կուգար՝ ծնունդով ՌԱԿ-եան մամուլի կրտսերագունը՝ «Միութիւն» ամսաթերթին: Ամենուրեք երկուստարկութիւն խիտ շարքերով երդում կուտային հայութեան ծառայելու Անտիսեմիտներու, Օրիպիսներու, Եկարեաններու, Թէքէաններու ու Ահարոնեաններու դատանքով, լատկապէս սփիւռեանալու տեսանկյունից համար ճշմարտագոյն ուղիով՝ ռաւականարական-ազատական գաղափարախոսութեամբ: Մեր գաղափարներով տոգորուած, մեր ազգային-քաղաքական ուղիին համակողմ կազմակերպութիւններն ու անհատները, մեզի բարեկամ ու մեր անակալելի ճակատին վայելող միութիւններ, առատաբար մեր իսկ մարմիններուն բաշակուրթներն, որակապէս նոր մագլցում կ'արձանագրէին, հապաքանապանման ու հայ մշակույթի տարածման նոր ապարդեղներ կը ստեղծէին, Հայ Դատի մեր ղեկավարած ու մեր մասնակցութիւնը ունեցող մարմիններն ու յաճախակի մեր լազողութիւններու տեղը կը դառնային: Մեր առաջնորդութեանը հայրենիք-սփիւռեան մշակութային կապերը, փոխադարձ այցելութիւններն ու համագործակցութեան դաշտերը որակապէս թէ քանակապէս կը բարելաւուէին, մեր մտադրականութեան լատկապէս ընթացակցողները կ'արձանագրէին հայրենի բարձր պարգեւներն ու մրցանակներն, որոնց փակել, անտարակապ, Վահան Թէքէանի դպրոցի անուանակոչումն էր, որով հայրենիքը պարտն ու պատաշտը կը մատուցանէր Թէքէան բանաստեղծին ու հայրենասէր մտադրականին ազգային ու համամարդկային իտեղանքներն, անոր շունչով ու գաղափարներով անձաւ հայրենիքով բազմութիւնները:

Միջազգային խաղաղ կացութեան, գաղափարախոսութիւններու գործը անկողնայ բախտներուն, սփիւռեանալու ճիւղեր ու մտահոգիչ երեւոյթներուն առջեւ մեր ազգային-քաղաքական, բայց մասնաւոր գաղափարախոսական դատանքն ու ուղեգիծը կը մնար անփակու ու անխորտակ: Մեր շարքերն ու ղեկավար մարմիններն միջեւ անխորտակ կամ տարակարծութեանց ոչ մէկ երեւոյթ, ռազմավարութիւն ու մարտավարութիւն կոչող, բայց իրականում մէջ կըցումներն ու համոզմունքներն շփոթութեան հասուն վիճակով, բարեբախտաբար, տեղ չունեցան մեր մէջ: Ռաւականար Ազատական Կուսակցութեան ղեկավար մարմիններն ու շարքերը պատշաճ հետադարձութեամբ, բայց գործով ու մտածմամբ միասնական, նոյն հասարակ ու տեղակային իրականացման ճամբուն վրայ շունչեցան ու չէին ալ կրնար ունենալ հարցադրումներն ու գաղափարական վիճարաններն խորագիրին տակ երեւան եկող այնքա՜ն լուրջ երկուստարկութիւն, որոնք ի յայտ եկան ուրիշներու պարագային:

ՌԱԿ-ի շարքերն ու խաղաղապետները, Երազայի մէջ եւ այլու նոր կազմուող շրջանակները, մեր հովանաւորութեամբ բարեկամ կազմակերպութեանց գործունէութեան ծառայումը անգամ մը եւս կ'ապացուցանեն, թէ մեր ղեկավար մարմիններն ու շարքերը:

ՀԱՄԱԶԳԱՅԻՆ ՀԱՅԱԳԻՏԱԿԱՆ ՄԻՈՒԹԵԱՆ ԾՐԱԳԻՐՆԵՐԸ

Համազգային Հայագիտական Միութիւնը (NAASR) կը հաղորդէ թէ մշակած է ընդհանուր ծրագիր մը իր յառաջիկայ գործունէութեանը:

Մրազերին զանազան ժողով մը նուիրուած Հայկական Երաշտութեան եւ Համաշխարհային Համաժողով մը նուիրուած Հայկական Ուսման Հարգընդ մշակութային մէջ, քանադա, Յունաստան՝ 30 Յունիս 1967-ին, Հ.Հ.Մ.ի եր առաջին շրջապատային քանադա-եակին առթիւ: շրջապատային ընդգրկած էր ներկայ եւ պատմական Հայաստանը:

Վերջին երեւանեակին, Հայոց վերաբերյալ գիրքերու պահանջը աւելցաւ: Հ.Հ.Մ.ի շրջապատային նման պահանջները գոհացնող ամենամաշտի գրադարանը, ուրիշ վաճառատները:

Գրադարանի ծառայից եւ կը շարունակէ ծառայել նաեւ որպէս Հայագիտական ուսումնասիրութեան կեդրոն:

որն, ուր կուգան Հայ մշակութի պատմութեան մասին պրագմատիկ ընկերու կամ ստրվելու ամէն տարիքի ուսանողներ:

Երկու տարիէ ի վեր Հ.Հ.Մ.ի Միութիւնը կ'անհաւաքաբար լոյս կ'ընծայէ իր լուրերուն նամականիքն: Այժմ կը հրատարակէ նաեւ իր կենսամայ «Հայկ. Ուսման Թերթը»:

Յունուարին Հրապարակ կ'ընէ Հ.Հ.Մ.ի Հրատարակ կ'ընէ Վեր. Արաշտ մարտնեանի "Neither To Laugh Nor To Weep", որ անդրեւիթի թարգմանուած է իր որդիին՝ Վեր. Վարդան մարտնեանի կողմէ, յառաջանալու մը կայ, 1915ին Միացեալ Նահանգներու Թուրքիոյ դեպարտէնթը Մորկընթիւն, իսկ մուտք մը դրած է Մարքըրի Յովսէփեան: Գիրքը կը վերաբերի Հայկական Երաշտութեան 1874-1896, 1915 Յեղափոխութեան եւ Իգմիլի հրդեհին:

Հ.Հ.Մ.ի Միութիւնը վերջերս ստեղծած է Հայկական Յեղափոխութեան Հիմնարկ մը, որուն գործունէութեանը:

թեան ծրագրի ներս կազմակերպած է Հոյուրթի Յեղափոխութեան շարժառարկաները մը, ներկայացուած՝ Խորաշխիւ Տորթ. Խորաշխիւ Տարիի կողմէ: Միութիւնը սերտ կապեր ունի «Դիմաւորութիւն» Պատմութիւնը եւ Մեքսիկոյ Հայապատմութեան հետ: Պրոքլամացիան, Մեքսիկոյ մէջ՝ որ կը քաջաբերէ Հայութի եւ Յեղափոխութեան ուսուցումը Միացեալ Նահանգներու երկրորդական վարժարաններուն մէջ: Միութեան Հիմնարկը-ստեղծուած է Միացեալ Նահանգներու կողմէ, որ կազմէ Հիմնարկութեան, իր ստեղծութիւնն առաջին օրէն:

Հ.Հ.Մ.ի Միութիւնը յարաբերութիւններ կը մշակէ Սփիւռքի հետ Մշակ. Կապ կ'ուստիւնէ հետ. աւելցաւ իր Բրիտանիաներու եւ Հրեաներու Ազգային համագործակցութեանը ծրագրով: Այսինքն 24ին Հրեաներու արարողութիւններ տեղի ունեան երկրին մէջ:

ՀԱՆԴԻՍԱՌՈՐ ՈԳԵԿՈՉՈՒՄ ԿՈՄԻՏԵԱՍ ՎԱՐԴԱՊԵՏԻ ԵՒ ԲԱՐՍԵՂ ԿԱՆԱԶԵԱՆԻ

Հայ ժողովրդական եւ եկեղեցական երաշտութեան մեծ երախտարներ՝ Կոմիտաս Վարդապետի մահուան յիմնականի եւ աւագ Բարսեղ Կանչեանի ծննդեան հարիւրամեակին առթիւ Մոնթրէալի Ս. Գրիգոր Լուսաւորիչ եկեղեցւոյ Կոմիտաս երգչախումբն ու Մամիկոնեան Մշակ. Յանձնախումբը միասնաբար կ'աւանդեն իրենց, երաշտութեան եւ Կոմիտասի ծննդի ճոխ յայտագիր մը, Տաճարին մէջ, կիրակի, 18 Յունուարին: Հնչալ տաճար ամբողջութեամբ լցուն էր: Հանգիստիւնը կը վայելէր Գրիգոր Տ. Վազգէն Եպս. Քեչիշեանի նախագահութիւնը:

Այս ձեւակերպին գլխաւոր համարողը հանդիսացող ծանօթ արուեստագիտուհի՝ Տիկ. Սիմա Քեչիշեանի քցման իփսէն խոփ, առաջին հերթին երգչու զինքն ու Կոմիտաս Մանկանց երգչախումբը, ղեկավարութեամբ Պր. Արա Թոշկեան:

Կայ, երկու սիրուած երգչուհիներ՝ Սիմա Քեչիշեան եւ Անի Քեչիշեան իսկապէս եւ աւագ Գրիգոր, արժանաւոր թուրքի բարձր գնահատման: Զարուար սամուհիով Օմեհի Սիկ. Գալուստեան զգացումով արտասանած է Վահան Թէքէանի «Կոմիտաս Վարդապետ»:

Յայտագրին Բ. բաժնին մէջ, Կոմիտաս երգչախումբը ներկայացուած է Կանչեանի «Նարո ջան» եւ «Վարդիկի հետ», իսկ Կոմիտասն՝ ծանօթ «Սոնա երգ» խմբերգին, անգամ մը եւս գնահատուելու ներկաներուն ջերմ ծափողոցներով: Առաջին անգամ էր, որ համարութեան կը ներկայանար նորակազմ լարային խումբ մը, որ կը բաղաւար երիտասարդ արուեստագետներ: Բառեակը յաջողութեամբ ներկայացուցած է Կոմիտասն երգերն ու պարերն լարային մշակումներ, ինչպէս նաեւ Պապազեանի «Վարդապետի պարը»:

Յայտագրի վերջին բաժնին մէջ, գոյգ երգչախումբերը միացան, կատարած են Կանչեանի «Շողիք ջան» մէջընդմէջ մեքսիկոյ թուրքի Յովսէփեանի կողմէ Մարտիանի «Կոմիտաս» որդերգով ծանօթ հատուածներն: Տարաբար Կոմիտաս Վարդապետի երգեկան ցեղանկերը ցոյց տալու այս մթնոլորտին մէջ երգչախումբը վերջապէս է համարել երիտասարդութեան Մարտիանի թուրքի Յովսէփեանի յորինումներով եւ Սուրբ Գրիգորիանի թուրքի «Կոմիտաս» բազմապէս ու բարձր անուագարանային գերեցիկ երգով:

Իր փակման իփսէներով մէջ Առաջնորդ Սրբազան Հայրը գոհունակութեամբ արտայայտուած է այս երգչախումբին մասին: Սրբազան Հայր փափաքով, երգչախումբը հանդիսութիւնը փակած է «Հայրապետական Մարտիանի» ուր ներկայանալու ունկնդրած են յոյրեւ:

ԳԱՀԻՐԷ

Հ.Բ.Ը.Մ.Ի 80-ԱՄԵՆԱԿ

Գահիրէի Ամերիկեան Համալսարանի արաբի մէջ, Դեկտեմբեր 14-ին, տեղի

ունեցած է «Կոմիտաս» երգչախումբին համերգը, Հ.Բ.Ը.Մ.Ի 80-ամեակին

առթիւ: Խումբը՝ ղեկավարութեամբ Հայկ Սարգսյան

ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ ԳԻՏՈՒԹԻՒՆՆԵՐՈՒ ԱԿԱԴԵՄԻԱՅԻ ՆՈՐ ԱՆԴԱՄՆԵՐ

Հայաստանի գիտությունների ակադեմիան ամբողջացած է Նոր իսկական և բոլորակից անդամներով: Համաձայն ակադեմիայի կանոնագրության 19-րդ յօդուածի, գիտական հիմնարկներում և բարձրագույն ուսումնական հաստատություններում խորհուրդները, ակադեմիայի իսկական և բոլորակից անդամները բեկնածուներ կ'առաջարկեն ակադեմիայի բաժնույթ մնացած տեղերում համար: Թեկնածուներու ցանկը հրատարակուած էր «Սովետական Հայաստան» օրաթերթի Դեկտեմբեր 11-ի թիւով: «Արմենիա», Յուլուար 12-ի իր լրատուութեամբ կուտայ ընտրութիւններու արդիւնքները:

ՆՈՐ ԻՍԿԱԿԱՆ ԱՆԴԱՄՆԵՐ

Ուսողագիտութիւն՝ Ռաֆայէ Արամի Այեֆանդըրեան, նախապէս բոլորակից անդամ ակադեմիայի: Աստղաբանագիտութիւն՝ Գրիգոր Արամի Գուրգադեան, նախապէս բոլորակից անդամ ակադեմիայի: Կենսաբանութիւն՝ Արմէն Անուշաւանի Գալոյեան, նախապէս բոլորակից անդամ ակադեմիայի: Բնաստութիւն՝ Յովհաննէս Գեղամի Բակլաւանեան, նախապէս բոլորակից անդամ ակադեմիայի: Այս աբոռին համար բեկնածու էր նաեւ

Հայաստանի Առողջապահութեան նախարար Եւ ակադեմիայի բոլորակից անդամ Էմիլ Գարրիէլեան: Երկրաբանութիւն՝ Աշոտ Տիգրանի Ապանեան, նախապէս բոլորակից անդամ: Արեւելագիտութիւն՝ Գագիկ Խորէնի Սարգսեան, պատմաբան, նախապէս բոլորակից անդամ ակադեմիայի: Միակ բեկնածուն՝ այս աբոռին համար: Տնտեսագիտութիւն՝ Միւսայէ Խաչիկի Քոբանեան, նախապէս բոլորակից անդամ ակադեմիայի: Արուեստագիտութիւն՝ Ռուբէն Վարդի Զարեան, արուեստաբան, նախապէս բոլորակից անդամ: Միակ բեկնածուն՝ այս աբոռին համար:

ՆՈՐ ԹՂՍԱԿԻՑ
ԱՆԴԱՄՆԵՐ

Միւս կողմէ, 27 անձնորդաձաճ են ակադեմիայի բոլորակից անդամներ, որոնց կարգին՝ Փրոֆ. Լիւդվիգ Վասիլի Միրզոյեան, Բիւրականի աստղադիտարանի փոխ-տնօրէն, Արման Թագ-ուրի Քուշուկեան՝ հաշուողական բեկնիքի գծով:

Գրականագիտութիւն՝ այս մարգէն ներս ակադեմիայի բոլորակից անդամ ընտրուած է Հրանտ Սմբատի Թամրազեան: Այս աբոռին համար բեկնածու էր նաեւ

Շար. ր. էջ 7

ԲԱՌԱՐԱՆՆԵՐՈՒ ԵՒ ՏԵՂԵԿԱՏՈՒՆԵՐՈՒ ՅՈՒՑԱՀԱՆԴԵՍ

Երեւանի մէջ բացուած է «Բաւարաններ ու տեղեկատուներ» միջազգային Բ. ցուցահանգէսը, ուր ներկայացուցած են վերջին երեք տարիներուն Անգլիա հրատարակուած ուղեցոյցներ,

տեղեկատուներ, տուրքներ, բաւարաններ, հանրագիտութիւններ և այլ ձեռնարկներ: Ցուցադրուած 280-է աւելի հրատարակութիւնները ընդհանուր քանակութիւնը կը գերազանցէ 1000-ը:

Ստան, պատմութեան, ճարտարագիտութեան, բժշկութեան, գիտութեան, մարզանքի, գիւղատնտեսութեան ու արդիւնարեւութեան մարգեր:

ԳԱՐԻ ԳԱՍՊԱՐՈՎ ԽՈՐՀՐԴԱՅԻՆ 10 ՀԱՒԱԳՈՅՆ ՄԱՐԶԻԿՆԵՐՈՒ ԿԱՐԳԻՆ

Խորհ. Միութեան 1986-ի տարւած լաւագոյն մարգերէններու ցանկին մաս կը կազմէ ճատրակի աշխարհի ախոյեան Գարիկ Գասպարով:

Խորհրդային մարզական լրագրողներու գանակցութեան հարցումներուն տրուած պատասխաններուն մէջ յիշուած են աւելի քան

70 մարգիկներու անուններ, որոնց մէջ նաեւ Ռուսիայի Լիւնինսկի:

ՌՈՊԵՆԻ ԿԻՒԼՊԵՆԿԵԱՆԻ ԱՅՅԵԼՈՒԹԻՒՆԸ ԳԱՀԻՐԷ

Գահիրէի Ազգային Առաջնորդարանէն լոյս տեսած հաղորդագրութենէ մը կը տեղեկանանք, թէ Գալուստ Կիւլպէնկեան Հաստատութեան տնօրէն՝ Պրն. Ռուբէն Կիւլպէնկեան, ընկերակցութեամբ իր տիկնոջ, չորսուրեք այցելութիւն մը տուած է Գահիրէի հայ գաղութին: Յարգելի հիւրերը դիմաւորուած են Եգիպտահայ թեմի Առաջնորդ՝ Գերշ. Տ. Զաւէն Արք. Զինչիւնեանի և Գործադիր Ժողովի ատենապետ՝ Պրն. Նուպար Սիմոնեանի կողմէ, Դեկտեմբեր 12-ի յետմիջօրէին: Նոյն երեկոյեան, ի պատիւ հիւրերուն, Ազգային Իշխանութիւնը ընդունելութիւն

մը տարած է ներսի գրաստանաւոր մէկուն մէջ, որուն ներկայ եղած են հայրենի գրող Սերո Սանգազեան, Թեմական և Գործադիր Ժողովի անդամները իրենց տիկնիկներով: Կիրակի, 14 Դեկտեմբերի առաւօտուն, Տէր և Տիկ. Ռ. Կիւլպէնկեան ներկայ եղած են Ս. Գրիգոր Լուսաւորիչ Եկեղեցւոյ մէջ մատուցուած Ս. Պատարագին, ընկերակցութեամբ թեմա-

կան Ժողովի ատենապետ՝ Պրն. Փոյ Բիւլիտեանի: Ապա, Առաջնորդարանի ղազիթին մէջ, տեղի ունեցած է ընդունելութիւն մը:

Ցախորդ օրերուն, հիւրերը այցելած են վերին եգիպտոսի պատմական վայրերը և Սինայի անապատին Ս. Կատարին վանքը: Դեկտեմբեր 16-ին, անոնք վերադարձած են իրենց պաշտօնատեղին՝ Լիզպոն:

ՄԱՀԱԶԴ

Սիրաբի Պարոնեան-Ահարոնեանի, ծնեալ Է Էրզրում, մահրոր պատահեցաւ 14 Դեկտեմբեր 1986, Մոնթեվիտոյի մէջ: Մեր ցաւակցութիւնները դստեր՝ Տիկ. Անթառնա Ահարոնեանին:

«ՍԱՐՍԱՐԱՍ»



Unión General Armenia de Beneficencia Instituto Marie Manoogian

- En la avanzada de la educación -
Pre-escolar • Jardín de Infantes

“Srpuhí Ekshian”
Escuela Primaria Integral
“Berdjuhí Emirian”
Colegio Secundario
“Doris Tchinnosian”

BACHILLERATO MERCANTIL 1º AL 5º AÑO

Año Lectivo 1987
Abierta la inscripción

U.G.A.B.

**Colegio
Secundario
“Doris Tchinnosian”**

Año Lectivo 1987
Abierta la Inscripción
Bachillerato Mercantil 1º al 5º Año

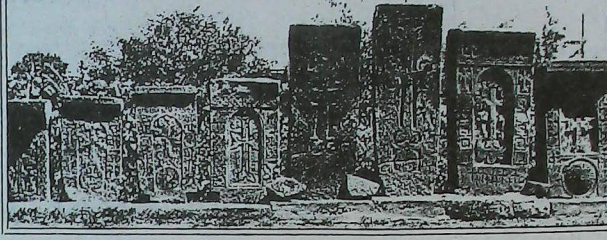
Nómina de las asignaturas que se dictan
Lengua Nacional • Inglés • Armenio • Historia
Historia armenia • Música • Cultura Armenia
Literatura armenia • Religión • Geografía de Armenia
Matemática • Ciencias Biológicas • Geografía
Educación Cívica • Cultura Musical • Plástica
Mecanografía • Contabilidad • Educación Física
Metodología del Estudio • Dibujo Publicitario
Administración de Empresas • Computación • Química
Merceología • Sistemización Administrativa
Estadística • Matemática Financiera
Organización Empresarial • Sociología Laboral
Economía Política • Legislación Fiscal
Dinero, Crédito y Bancos • Antropología Social

Sala de computación - Gimnasio cubierto
Biblioteca - Laboratorio - Buffet escolar
EL TITULO DE BACHILLER MERCANTIL CAPACITA A
LOS ALUMNOS AL INGRESO A TODAS LAS
CARRERAS UNIVERSITARIAS
Parecordz:~n crece educando



ԽՍՀՄ-ԲԵՐԻ ՀԵՏՔԵՐՈՎ

Վարդերև գարակեօղևան



2

Ա. Ծախիճանը Մարտունի, Երեքին Գեղաշենից լանձնաբարել ու սև ու սպիտակ նկարն էլ էր տուել որմնափակ մի խաչքարի, որ անպայման նկարները խաչքարը թուազրուում է XIII-րդ դար: Ինքնատիպ, հետաքրքիր լուծումներով, ցրտաքանդակ մի խաչքար է: Վարդերևի վերևից գոյգ ձեռքեր պահում են փոքր խաչեր, իսկ նրանց մեջտեղից լսվում է մեծ խաչը ամբողջությամբ գարդանաշուրտած, խաչի վերևի թեմերից երկու կողմերն են տարածվել խաղողի գոյգ ողկոյցներ ու այդ բոլորը երեք կողմից, ճերքերի մարբ բաց է, շրջերկզույց է լայնելից իրար շարկապատած գարդանիս բառակալիներով, իսկ դրանից վերև կիսաշրջան կամարի տակ աջ ու ձախ կողմերում շրջանակի մեջ իրար չկրկնող հասարակարքի նաշխազարդ խաչեր՝ առանձրում, մարդկային մի կերպար արմուկները հորիզոնական, վեր բարձրացրած, թեև երբ ուղղահայեաց՝ ներքև ընկած:

Հարցուփորձում, ես ի վիճելով առաջնորդում ենք գիտլամիջի մի հին գերեզմանոց, ուր և գտնվում է նաև մի մատուռ: Մեր ձեռքի տակ գտնվող հին լուսանկարը ծածկ չունի, թույլ է բացօթյա որմնաքարիս խաչեր, բայց պարզում է, որ խաչքարը նախկինում եղել է մատուռի մեջ և մարդիկ վերականգնել, ծածկել են մատուռը: Ամեն ինչ լա էր, բայց այնտեղ կատարվել է ահեղի, լուռ մի ողբերգություն: Խաչքարը իր հին լուսանկարում ձախ, ճերքերի մատուռ էր մի քիչ մոտոտել, իսկ մեր առաջ անգործ կանգնած խաչքարը վերևից ներքև լուռ մոտոտել սևացել էր: Լուսանկարելն անհնար, անիմաստ էր: Նոյնը էր պարագան Վարդերևի Կարճալքի թից վեր «Բարեղու» կոչվող վայրում: Մասեր գոյց մատուռները, ճշույն 991 թուսկիր Ժճաղկած Խաչքարն ու միսները նկարելու, նկարուելու բան չէր մնացել, խաչքարերը վերածել էին լուռ մոմի քար մեջ կրած անհմատ տարաբանությունների: Այդ փորձանքից չէին ազատել նաև բացօթյա խաչքարերը: Նոյն Կարճալքիում ճանաչարհի եզրին, դեպի ետ կքած մի խաչքար տեսանք,

երեսը լուռ սեւացած ու որդերի նման այստեղ-այնտեղ երկարած, ընկած դեղին մոմերով պատած: Այս ի՞նչ է կատարում, Երևանի քաղաքային սահմանների մեջ մտած Քանաքեռում էլ կալ աղպիսի որմնափակ բացօթյա մի խաչքար, նա էլ լուռ ծիսի-միջ մեջ կորած: Սա ի՞նչ փաստ է: Հաստատվե՞րանծնունդ: Թե՞ սնտոփապաշտության անհմատ ու փառամոլ ցուցարարություն:

Հաստատվե՞ր, ճիշդ կամ սխալ, ուրիշ բան է: Դա ներքին հզորություն, հոգու զինանոց է: Հաստատվե՞ր ցուցարարության, ցուցամոլության պետք չունի բնաւ, դա «աղքատի լուսն», որդիդուն, թաքուն փառասած մոմն է, ոչ թե քարի ճակատին, հաստաթի խորքերից: Ներկալացնող սրբության ճակատին ցուցամոլություն վատում մոմերի շարանը: Սա ոչ անել, ոչ պապա բարբարոսություն է: Սա մեր աանկարծիքների հետ ոչ մի կապ չունեցող մանկամոտություն է: Սա հաստաթի հետ ոչ մի կապ չի կարող ունենալ, թե ոչ մի խաչքար դարերի խորքից մեզ չէր հասներ մարդու ու անքի: Սա սրբության պղծում է, պատմական լուսանկարի կամայ-ակամայ անբույ, եղծում:

Ուրիշ մի ալլանդակություն է: Այս մոմ վառելու, քարի երեսին ճակատին մոմ վառելու մոլորցիք հետ, սկսել է տարածվել նաև մի ուրիշ անհմատություն: Այսպես աասծ հաստատվե՞րալ-ուխատարները մի փոքր քար են քսում խաչքարի երեսին, կպա՞ն ուրեմն կը կատարուի մտադրածդ, չկա՞ն ոչ: Բայց այս կպալկպալի արանքում մաշում, հալում, եղծում են խաչքարի զարդերն ու փմագործիանները, մնաց որ այս ընթացքով, լուռ մոմակալած խաչքարերի երեսին, ո՞ր փոքր կամ մեծ քարը պիտի չկալի: Մի քիչ արագ ու երկար քսի՜ վերք, ուխտի ընդունելի է՛ կը կատարուի:

Սնտոփապաշտության անորոշալ այս շրթապղծումը, ի գին լա՞նէ ինչի, պետք է արգելի, առաջըն առնուի: Մոմի վառարկով զբաղուող մի բոլո ջանադեղներին համար, պետք է չոր մրտուտեն մեր քարե մատենաները: Հաստատվե՞ր, ուխտատ՛ր ես, խնդրե՛մ, մոմը մի քիչ հեռու վառել, ոչ թե սրբության անհմատ ցուցարարություն:

տացեա՛ն՝ ես, ուխտատ՛ր ես, խնդրե՛մ, մոմը մի քիչ հեռու վառել, ոչ թե սրբության անհմատ ցուցարարություն:

Զգուշացե՛ք մարդիկ՛, խղճացե՛ք մի քիչ: Մուրը ներծծող քարը չենք կարող մաքրել լետու, վերքը ո՛չ չլինի՛:

Քանի խօսքը բացուեց, նշենք կարեւոր մի ուրիշ հանգամանք էս:

Մեր որոշ գիտելքում եւ շրջաններում, պատմական հին գերեզմանոցները օգտագործւում են նաեւ որպէս նորօրեայ: Այդպէս է Կամոյի գերեզմանոցը, այդպէս է Սիսիանի Անգեղակոթը, այդպէս է Վարդերևի Ծովակը (Զաղալու), այդպէս է նաեւ Մարտունիի Վարդերևի Բշխանավանքը: Նորը բնականօրէն սկսել է խեղդել հինը, մտել նրա մեջ ու սկսել է աղաւաղել, տեղտեղ վտարել, վերացնել հինը:

Հինը, ինչ խօսք, որ պետք է վերանայ, դա կեանքի օրէնքն է: Նորը դուրս է մղում հինը, որպէսզի ինքն էլ հնանայ: Բայց հինն ու հնութիւնը, վաղուց ժամանակն է, որ զատորոշենք իրարից: Հինը դեմ եթէ պայքարում ենք իրաւացիօրէն, հնութիւնը պէտք է պաշտպանենք անվերապահօրէն: Ժաման է արդէն, որ հին, պատմական գերեզմանոցներն էլ ունենան իրենց անձեռնմխելի սահմաններ՝ արգելանքները: Նորը պէտք չէ, որ խաթարի՛ ալլափոխ մեզ մի կերպ հասած այդ անգուրգական, եզակի հնութիւնները:

Յետոյ, մի ուրիշ հարց էս:

Ի՞նչ վատ կը լինէր եթէ գիտլիշում գտնվող նախկին եկեղեցիներն ու նրանց շրջակայքում գտնվող գերեզմանոցները պնքան հարուստ տապանաքարերով ու խաչքարերով, մարտելին իրենց աղբակոտեղի ու մարդահաւասկ տառասկ ու փշերից, վերածուելին ծաղկանոցների՝ վարդապատանների: Ոչ թե դառնալին թաքուն ու ժամանակավրէպ սրբավայրերի, սնտոփապաշտության ծածկ կենտրոնների, այլ դառնալին գրասիցիների ու հանգրտակայրերի: Կոմերիտական մի շարքաթորակով կարելի է մաքրել այդ վայրերը մէկըմիջու: Մի քանի ծաղիկ տնկելով, կողքը զովացուցիւնքի, պաղպաղ

ղակի մի կրպակ, մի քանի լույս ու ճատարան տեղադրելով կարելի է վերածել գրաստեղու, հանգստավայրի, ժամադրավայրի, գրոցավայրի: Դրանով է՛ր կարելի է պաշարել հին, հնամոլության դեմ, ե՛ր նոյնաժամանակ սիրցնել ու գիտակցական մակարդակի հասցնել ժողովրդի մշակոյթի ու պատմութեան քարե վկաները: Հին դեմ տարուող ճիշդ պայքարում, պետք չէ որ կորստի մատենք, անտեսենք մեր հնութիւնները, այսպէս շալլօրէն մեզ աանդուած, մեր նորօրեայ բախտին վիճակուած, մեր մի բոլո հողի մշակութային ժառանգութեան անփոխարինելի վկաները:



Վարդերև, Կարճալքի, մոմապատած մի խաչքար:

Մարտունիի շրջանի գիտելից շատերը ունեն այդ բախտաւորութիւնը, իրենց մօտ պահողում մէն մի խաչքարի համար, աշխարհից ամենագարգացած երկրներում հրապարակելը կը բացուի՛ն, տուրիտական կենտրոնները կը ստեղծուի՛ն: Մենք դեռ հեռու ենք այդ բոլորից, բայց թուն մենք պարտաւոր ենք մեզ աանդուած այդ հրաշալիքների ոչ թե մակերեսային գորութեանը տուրք տալ, այլ պետք է թափանցենք ու գիտակցենք նրան իսկական արժանիքներին: Իսկական գորութիւնը

կարողացնել պարզել շատ ու շատ հարցեր: Մեր ներկայ գիտլիքները դեռ անբաւարար են շատ հարցերի սպառիչ պատասխան տալու: Ժիշդ է, բայց ինն թում է, որ խաչքարերը նկատմամբ մենք կարող ենք պայքարել էլ խիստ չլինել: Իսկ սեղծում լուսանկարում ենք պատմական նկարագրած ներքին խաչքարի կարելի է հարաբարել ու մեկտեղել որոշ շրջակայքներում ստեղծվող քարեդարանները: Այդ բացօթյա քարեդարանները իրենց կողքին պէտք է ունենան անհմատ ցուցարարություն:

ԽԱՆԴԱՐԵՐԻ ՀԵՏՔԵՐՈՎ

Գար. էջ 6-էն

պայման ծածկուած մի շէնք-թանգարան, որ պէտք է պահուին այդ բոլորի ձեռնարկաները: Տարբեր միջոցներով ցոյց տրուեն այդ շրջանում գտնուող մնացեալ հիմնական արժէքները: Մշտական ու ժամանակատր, փոփոխական ցուցանիշներով ծանօթացունի շրջանի պատմական հարստութիւնները: Գոնատր սահիկների, տեսլաժապաւէի (video), կինոյի օգնութեամբ պէտք է կազմակերպուեն գիտա-մասնաւորական դասախոսութիւններ, եւ այլն:

Նախ, ինձ թուծ է, որ այդպիսի քարտեզարան-թանգարանները ոչ միայն տեղական հիմնատր խարխիւներ կը լինեն իշեալ շրջանը հիզ առ հիզ սանտրելու, իմանալու, յայտնաբերելու համար, այլ եւ կը կոփեն, կը պատրաստեն մարդիկ ու սերունդներ, որոնք ոչ միայն կը շաղակրատեն, այլեւ կը գիտակցեն՝ կ'իմանան իրենց հողի ժառանգութիւնը, եւ այդ գիտակցութեամբ կը ստեղծեն պայմաններ, որպէսզի օտար կամ հարազատ

աչեղուններն էլ ծանօթանան այդ մշակոյթին:

Վարդենիսում յուշեցի վերո-իշեալ իմ ծրագիրը: Կառուցման նոր թափ առնող այդ քաղաքի համար զեկտրոնիկ լինի, եթէ ունենայ մի գրասէ-գի-քարտեզարան իր թանգարանային շէնքով: Եւ, որ կը ծառայէ եւ որպէս ցուցարան

(տարբեր մշակութային միջոցառումների համար), եւ որպէս լսարան (գիտա-մասնաւորական աշխատանքներին համար), եւ որպէս տուրիստական մշակութային օժախ (Սեւանի առաջնին ու Վարդենիսի քաղաքին աշխոյժ կեանք ունեն համամիութնական տուրիզմի չափանիշով), եւ ամենաիմնականը, կը լինեն հետագոյն-թեան, հաւաքագրման ու կենտրոնացման, ինչպէս նաեւ յուսարանման, ծանօթացման կարեւոր կենտրոններ:

Եթէ ստեղծուեն այդպիսի մի կենտրոն կամ կենտրոններ, իմ անուից, սփռեալ հայր-թեան անունից խոստանում եմ զինել այդ կենտրոնի կամ կենտրոնների լսարանները տարբիկ ցուցադրող մի մոզական լսարանով ու video ապարատով:

Եւ ինչ խօսք, որ այդ բոլորը պէտք է անել Հայաստանի Պատմական Յուշարձանների Պահպանութեան Վարչութեան հսկողութեամբ, նրա շէֆականութեամբ: Այդտեղ գտնուած են, ոչ միայն բանիմաց, այլեւ բարեխիղճ ու հայրենասէր գործի ծառայելու գիտակցութեամբ ու համերոտութեամբ զինուած նուիրեալներ:

(Ծառունկելի)

U.G.A.B.-U.G.A.B.-U.G.A.B.-U.G.A.B.-U.G.A.B. U.G.A.B. Asamblea General Ordinaria CONVOCATORIA

De acuerdo con las disposiciones estatutarias, el Consejo Directivo de la U.G.A.B. invita a los Sres. asociados a participar en la Asamblea General Ordinaria que se realizará el sábado 28 de marzo de 1987, a las 17.30, en la sede de la institución, Armenia 1322, Capital, a los efectos de considerar el siguiente:

ORDEN DEL DIA

- 1) Consideración de la Memoria, Inventario, Cuenta de Gastos y Recursos y Balance General al 31 de diciembre de 1986.
- 2) Elección de tres socios para formar la Junta Electoral y firmar el acta de la Asamblea.
- 3) Elección de 4 miembros titulares para integrar el Consejo Directivo por tres años, en reemplazo de los consejeros Sres. Ardashes Vaneskeheian, Vahrám Hairabedian, Daniel Vaneskeheian y Juan Yernazian, que terminan su mandato.
- 4) Elección de 5 vocales suplentes por un año, en reemplazo de los Sres. Hampartoum Haladjian, Carlos Semerdjian, Varuyan Tchokaklian, Alberto Demirdjian y Jorge Kalaidjian, que terminan su mandato.
- 5) Elección de revisor de cuentas titular y revisor de cuentas suplente, con mandato por un año, en reemplazo de los Sres. Rubén Kedikian y Rafael Balassanian.

Buenos Aires, enero de 1987

De los estatutos: "Las Asambleas se celebrarán a la hora indicada con la asistencia de la mitad más uno de los socios activos, o con cualquier número, transcurridos treinta minutos de la hora de citación".

Profesionales

MEDICOS

Dr. Sarkis Balassanian
Jefe División Cardiología
Hosp. J. Pirovano
(Electrocardiograma Ergometría - Holter - Ecocardiograma)
Callao 531 - 1º C - T.E. 40-7589

Dr. Jorge L. Balassanian
Médico Unidad Coronaria
Hosp. J. Pirovano
Urgencias: T.E. 701-6137

MEDICOS

Dr. Arslanian
Urología
Adultos-niños
Paraguay 958
T.E.: 311-0221

DENTISTAS

Dr. Pedro Balassanian
Lun. miérc. vier. de 15.30 a 20.00
TARJETA "VISA"
Corrientes 2221 2º "C"
T.E.: 47-1443

ESCRIBANOS

Gregorio Hairabedian
Escribano
Av. Roque Sáenz Peña 570 3º
T.E. 33-5761

ESCRIBANOS

Dr. Arturo Balassanian
Escribano
Florida 716 2º K
T.E. 392-2768/3065
Lun. a Vier. de 10:00 a 18:00

DENTISTAS

Dr. Daniel Vaneskeheian
Odontólogo
Lun. y miér. 17.00 a 20.00 hs.
V'rey Loreto 2446 3º B
T.E.: 782-3976 / 35-6530

ESTUDIO CONTABLE IMPOSITIVO

ESTUDIO CHOLAKIAN
Jurídico Contable-Impositivo-Computación
Dr. Claudio A. J. Cholakian - Abogado
Dr. Marcelo R. G. Cholakian - Contador
Sarmiento 1469 7º F
49-4705 / 45-1779

ՆՈՐ ԽԱՆԴԱՎԱՌՈՒԹԵԱՄԲ

Ծար. էջ 4-էն

քեր քաղաքական հաստնութեան, ազգային գիտակցութեան ու սփոթեան մտահոգող երեւոյթները դիմագրաւելու պատշաճ մակարդակի վրայ կը գտնուին: Հայրենիքին հետ, հայրենիքին համար, ժողովուրդին հետ, ժողովուրդին համար ճամբայ ելած 100 տարեկան ՌԱԿ-ը, այսօր, ակնի քան երբեք, հզօր է ու կայտառ:

Ծար. էջ 4-էն **Հ.Բ.Ը.Մ.Ի 80-ԱՄԵԱԿ**

Եւրոպայի, մեկնաբանած է ազգային, ժողովրդական եւ ազգագրական երգեր: Բանաստեղծ է Ընկ.ՈւՍԻ Արաբի Տէօփլէթեան, անգլագրագետ շարժ. Հ.Բ.Ը.Մ.Ի իրագործումներուն՝ մասնաւորաբար եզրափակումը մէջ:

Խօսք առած է նաեւ Սերգեյ Վարդիսեան: Համերգի աւարտին, Հայ Գեղարուեստասիրաց Միութեան Թէթեան սրահին մէջ տրուած է ընդունելութիւն մը ի պատիւ երգչախումբի անդամներուն:

ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ ԳԻՏՈՒԹԻՒՆՆԵՐՈՒ ...

Բեկնածու էին Մանե Լեւոն Հախվերդեան, Պիոն Յակոբեան, Լեւոն Մկրտչեան եւ Սերգէյ Սարգիսեան:

Դրականութիւն՝ այս փոփոխութեան մէջ ակադեմիայի իրողակից անդամ ընտրուած է քանաստեղծ Վահագն Դաւթեան: Նոյն արտոյի համար Գեղարուեստագիտական Գերբէնի, Հրամտ Մարտիկեան եւ Վարդգէս Պարոտեան:



Su café molido
al gusto oriental

Gran Visir

Boedo 510.
T.E.: 97-4753

Panadería Oriental

de Juan Der Ghazarian e hijos
PAN Y EMPANADAS ARABES
Domingos abierto - Descuentos a instituciones
ATENCION: SI UD. NOS TRAE EL RELLENO, NOSOTROS LE HACEMOS EL LEHMEYUN
GORRITI 4719. CAP. T.E.: 71-7924

ESTUDIO JURIDICO

Dr. Bautista Kuyumdjian
Dr. Gabriel E. Williams
Dra. Patricia Kuyumdjian de Williams

Tucumán 1438 - Piso 7º
Tel. 40-6809/7112/49-7049

CHADA Refrigeración

Venta, instalación, mantenimiento y service
de Cámaras Frigoríficas • Heladeras comerciales
Freezers • Bebederos agua fría • Conservadoras
Aire acondicionado central
Experiencia y garantía avaladas
por la colectividad
HONDURAS 4861. CAP. 72-1724



. Remises
. Sepellos
. Traslados
CORALLO, CUFARO Y CIA.
Jubilados, pensionados, cónyuges y filiales. sin cargo
Av. Córdoba 4902 T.E.: 773-2800/772-3288

ԳԱՌՁՈՒ ՊԱՐԳԵՒԱՏՐՈՒԱԾ ՀԱՅՐԵՆԻ ՊԱՏՈՒՈՅ ԳԻՐՈՎ

Հայաստանի Գերագույն խորհուրդի նախագահության Դեկտեմբեր 31-ի հրամանագրով, ֆրանսահայ նկարիչ Գառ-գու (Գառնիկ Զուրաբյան) արտգերազարտված է պատույց պիրով, «Մովսեսի Հայաստանի հետ սիրուրահայ հա-մայնրերի կույտուրական կապերն ամրապնդելու ուղղու-թյամբ կատարած ակտիւ աշխատանքի համար, ինչպէս նաեւ ծննդեան ու խնամակերպական կապակցութեամբ»:

ՀԱՅՐԵՆԻ ԶԱՅՆԱՍՓԻՒՈՒ ՀԱՂՈՐԴԱՅԱՆՑԸ

Հարաւային Ամերիկայի եայուրեան համար Երեւանի ծայնասպիւղը հաղորդումներ է ծայնասպիւղում ամէն օր Պուէնոս Այրեսի ծայնասպիւղ ծամը 19-ից 20-ը, Երե-ւանի ծայնասպիւղ ծամը 02-ից մինչեւ 3-ը: Զայնասպիւղում եմբ հայերն հաղորդումները իսպաներն ամփոփումով, 31-64 եւ 31-68 մեր ալիքներով, 9480, 9470 բիլիները յանախականութեամբ:

Ունկնդիրները խնդրում է գրել իրենց կարծիքը հա-ղորդումների լսելութեան եւ բուն բովանդակութեան մասին:

ՀԱՅՐԵՆԻ ԶԱՅՆԱՍՓԻՒՈՒ ՏՆՕՐԻՆՈՒԹԻՒՆ

La casa

En ese verde que sólo se da en la lejana Eire, te vi atemporal, armónica, pétrea; bordeada de colores, que las flores regalaban, perfumadas, graciosas...

Trepaban por tus muros verdes hojas, brillantes, que galanas se erguían. Te vi prolaja, pulida, acogedora, sencilla, cual margarita de campo.

Tú me recordabas muchas pérdidas sonrisas; entre brumas, esa paz perdida...

Quizás hubo alguna casa así en la realidad de mis ancestros.

Y, a pesar de los años pasados, cada vez más te recuerdo, y no sé por qué no quise acercarme más a tí...

Tuve miedo de que se desvaneciera lo que parecía un sueño.

Perdida entre los años y árboles que te protegían, eras una perla escondida, una virgen, una mesa tendida...

Pero no extendí la mano, no quise saber si era sólo una dolorosa fantasía...

Descansabas lejana sobre una alfombra esmeraldina.

Jazmín

Cocina

GOLOSINAS:

Copitos de chocolate

(para 18 copitos)

PREPARACION:

Masa:
100 grs. de harina,
50 grs. de manteca,
1 yema,
50 grs. de azúcar,
1 cucharadita de ralladura de limón.

Relleno:

200 grs. de dulce de leche de repostería,
18 cerezas al marraschino,
150 grs. de chocolate cohe-
tura.
grageas de colores, para de-
corar.

PREPARACION:

Mezclar la harina, la man-
teca ablandada, la yema y el
azúcar, con la ralladura de
limón.

Unir todos los ingredien-
tes y amasar bien.

Dejar descansar la masa
por un rato.

Tomar la masa; estirarla
finamente y cortar medallones
de 2 cms. de diámetro.
Hornear los medallones
durante 10 minutos a tempe-
ratura elevada.

Una vez fríos, poner sobre
cada uno de ellos, un po-
quito de dulce de leche y
luego, por encima, disponer
las cerezas.

Bañar los copitos con cho-
colate cobertura, disuelto en
baño María.

Por último, salpicar con
las grageas de colores.

Sociales:

Enlace:

TANIELIAN- PAGLAYAN

El sábado 24 de enero
ppdo., en la Iglesia "San Jorge"
de Vicente López, fue
bendecido el enlace de Gra-

ciela Tanielian y Sergio Pa-
glayan.

Apadrinaron la ceremonia
Oscar y María Cristina Pagla-
yán.

Son sus padres, Rosa
Bochguzenian de Tanielian
y Arpiné Doroumian de Pa-
glayan.

Fallecimientos:

SIRARPI BARONIAN DE AHARONIAN

Falleció en Montevideo el

14 de diciembre ppdo.

Habla nacido en Erzerum
hacia 78 años.

La Sra. Sirarpi era la madre
de la Sra. Antaram Aharo-
nian, de trascendente actua-
ción tanto en nuestro país
como en el Uruguay.

LUSAPER BARSUMNIAN DE HAIRABEDIAN

Falleció en Córdoba el
martes 13 de enero ppdo.

Nacida en Zeitún, en 1901
emigró luego a la Argentina.

Lamentan su desaparición
su hijo, el escribano Grego-
rio Hairabedian, presidente
de la Asamblea Interinsti-
tucional Armenia, y demás fa-
miliares y amigos, quienes
advirtieron verdaderas cuali-
dades en su persona.

ՀԱՂՈՐԴԱԳՐՈՒԹԻՒՆ

Այսու կը հաղորդենք մերազն հաւատացեալ ժողովուրդին, թէ
ինչպէս անցեալ տարի, այս տարի եւս Ս. Եւ Ամման Պատարագ
պիտի մատուցուի Մար Տէլ Փարալին մէջ:

Ուստի կը հրաւիրենք մեր հաւատացեալները, որ Կիրակի, 15
Փետրուարի երեկոյեան ժամը 5-ին խումբերամ կերպով ներկայ
գտնուին քաղաքի Սան Վիսենթէ եկեղեցին, Ֆալույս 8122, ուն-
կընդրելու Ս. Պատարագի արարողութիւնը եւ օրուան քարոզը,
ինչպէս նաեւ ատիցը ունենալու, արձակուրդի օրերուն հոգեկան
մխիթարանքի եւ աղօթքի պահը մը ապրելու:

ԴԻՒԱՆ ԱԶԳԱՅԻՆ ԱՌԱՋՆՈՐԴԱՐԱՆԻ

Confitería "Armenia"

PRODUCTOS ORIENTALES

T.E.: 71-4571

Scalabrini Ortiz (ex Canning) 1317

TERKA

S.A.C.I.F.I. y A.

Fábrica de tejidos

Fábrica:

Sanandí 2899, San Justo, Bs.As.T.E.: 651-1651/0634

Administración y ventas:

Moreno 1235, Cap. T.E.: 37-3829/37-6102

EL PROFESIONAL LOS RECETA BARTAMIAN LOS DISEÑA SU HIJO LOS PREFIERE LINEA PIE/RECTOR DE ORTOPEdia BARTAMIAN

CALZADO CORRECTIVO
A PRUEBA
DE CHICOS
CALIDAD Y
DISEÑO

Calzado
Correctivo

Calzado
Deportivo

PLANTILLAS
CORRECTORAS

Ortopedia Bartamian
también les pone
a sus pies

ARTICULOS DE ORTOPEdia EN GENERAL

Descuentos desde el 30% a Otras Sociales.
Consulta con su Obra Social sobre otros beneficios.

ORTOPEdia
Bartamian

Av. Belgrano 1099 Tel. 45-5213 Bs. As.
Av. 7 N° 1134 Tel. 3-4935 La Plata

Periódico Armenio "SARDARABAD" de la ASOCIACION CULTURAL TEKEYAN

Redacción y Administración
Cnel. Nicolo Vega 4779
1414-CAPITAL FEDERAL
T.E.: 771-2520
Horario de atención: Lun. a vie.
de 10.00 a 19.00 hs.

Registro Nec. de la
Propiedad Intelectual
278.315

Director MIHRAN SARAFIAN

Corresponsalia, recepción de
aviso y suscripciones en
PARÍS

Sr. Hrair Chabian
Av. Corneille 191 Ap. 84
Cep. 00579, San Pablo
T.E.: 813-6731

URUGUAY
Dr. Pedro Danielian
Benito Blanco 675, Ap. 201
T.E.: 70-3114 Montevideo

CORDOBA
Sr. Luis Sourian
Carmichael 148
5.000-CORDOBA-
T.E.: 51-4080